

## РЕЗЮМЕ

*А. П. Левкович, Д. Д. Никифоренко*  
**Оценка устойчивости внешнего дефицита национальной экономики**

В статье исследуется оценка устойчивости внешнего дефицита национальной экономики Республики Беларусь, тенденции изменения структуры источников формирования сальдо текущего счета платежного баланса. Определены основные тренды в трансформации источников иностранного финансирования дефицита, обобщены критерии и основные методы оценки. Проведена оценка дефицита текущего счета платежного баланса Республики Беларусь в 2010–2019 гг.

Сделан вывод о поступательном снижении дефицита текущего счета в период 2013–2019 гг. Определено, что основными источниками дефицита текущего счета в современных условиях выступают внешняя торговля товарами и первичные доходы. Положительное сальдо формируют торговля услугами и статья вторичных доходов. Выявлено, что основной тенденцией в трансформации источников внешнего финансирования выступает доминирование потоков прямых иностранных инвестиций и рост портфельных инвестиций. Применен метод динамической устойчивости и коинтеграционных соотношений экспорта и импорта. Показано, что дефицит текущего счета обеспечивался в 2015 и 2018 гг. Сделан вывод о необходимости оптимизации сочетания целей достижения внешней сбалансированности и темпов роста национальной экономики.

**Ключевые слова:** внешняя сбалансированность; дефицит текущего счета; финансовый счет; метод динамической устойчивости; коинтеграционное соотношение экспорта и импорта.

*Е. Д. Шабан*  
**Валютная политика и конкурентоспособность национальной экономики**

В статье представлен обзор политики государства в валютной сфере и показан на теоретическом уровне механизм ее влияния на состояние национальной экономики. Особое внимание уделено исследованию влияния инструментов валютной политики на конкурентоспособность стран с формирующимися рынками. Автором сделаны следующие выводы относительно совершенствования государственной валютной политики на переходном этапе реформирования национальной экономики: выбор в пользу гибких режимов валютного курса в сочетании с инфляционным таргетированием, интервенциями как мерой оказания воздействия на динамику валютного курса в кратко- и среднесрочной перспективе; постепенная либерализация валютного законодательства в сочетании с мерами жесткой денежно-кредитной и бюджетно-налоговой политик.

**Ключевые слова:** валютная политика; валютный курс; валютные ограничения; валютный контроль; конкурентоспособность; национальная экономика.

***Е. Л. Шишко***

***Региональный аспект устойчивости логистической системы***

Устойчивость логистической системы региона как предмет самостоятельного изучения исследуется крайне редко, хотя только устойчивая логистическая система в состоянии обеспечить наиболее полную реализацию логистического потенциала региона.

В статье представлены основные категории устойчивости, структура управления устойчивостью региональной логистической системы, возможные риски, способы их оценки и управления.

**Ключевые слова:** устойчивость логистической системы; логистический потенциал региона; структура управления регионом.

***А. Д. Булова***

***Управление проектами в информационных технологиях***

Исследуются проблемы управления проектами в области разработки информационных технологий. Представлен алгоритм управления данными разработками. Дана оценка рисков, трудозатрат, бюджета, ресурсов при создании проектов в сфере информационных технологий. Автор делает вывод, что системные знания в этой области необходимы. В противном случае, бессистемный подход не даст ожидаемого результата, скорее наоборот.

**Ключевые слова:** оценка области применения; оценка трудозатрат; оценка сроков; оценка рисков; оценка ресурсов; оценка бюджета.

***М. А. Лагун***

***Интернализация отрицательных внешних эффектов аграрного сектора Республики Беларусь***

Выделены следующие отрицательные экстерналии аграрного сектора: загрязнение атмосферы, парниковый эффект, загрязнение водных источников, загрязнение земельных ресурсов, сокращение биоразнообразия, рост заболеваемости городского и сельского населения. Во избежание негативных последствий для аграрного сектора, подчеркивает автор, целесообразно проводить политику интернализации отрицательных внешних эффектов. Данная политика должна включать в себя два этапа: комплексную программу экологизации аграрного сектора и совершенствование инструментов государственного регулирования в области охраны окружающей среды.

**Ключевые слова:** аграрный сектор; отрицательные внешние эффекты; экология; политика интернализации.

***С. Л. Тришина***

***Продвижение инновационного продукта предприятия на зарубежный рынок***

В статье исследуются проблемы инновационного роста, затрудняющие развитие белорусских компаний. Рассматривается понятие «инновационная деятельность предприятия». Дается анализ динамики поставок инновационной продукции на внешние рынки на примере ЗАО «АТЛАНТ» и вносятся предложения по продвижению инновационной продукции на основе исполь-

зования опыта конкурентов, применения новых технологий и методов продвижения, производства инновационной продукции.

**Ключевые слова:** вирусный маркетинг; инновационная продукция; коммуникации, маркетинговая деятельность; зарубежный рынок.

***Т. С. Таранова***

***Гражданская процессуальная правоспособность участников гражданского судопроизводства***

В статье автор анализирует гражданское процессуальное законодательство, работы других авторов о гражданской процессуальной правоспособности, представляет свое мнение по дискуссионным вопросам о субъектах гражданской процессуальной правоспособности. Обосновывается, что понятие гражданской процессуальной правоспособности применимо ко всем участникам гражданского судопроизводства, в том числе к несовершеннолетним лицам.

**Ключевые слова:** гражданская процессуальная правоспособность; участники гражданского судопроизводства; субъекты гражданской процессуальной правоспособности; несовершеннолетние участники гражданского дела.

***Д. А. Малец***

***Примирение с потерпевшим как основание освобождения от административной ответственности***

В статье автор на основе действующего законодательства Республики Беларусь и правоприменительной практики осуществляет анализ актуальных проблем освобождения от административной ответственности в связи с примирением с потерпевшим в соответствии со ст. 8.4 КоАП Республики Беларусь. Обосновываются предложения о закреплении в процессуально-исполнительном законодательстве обязанности органа, ведущего административный процесс, разъяснять сторонам возможность примирения, а также о формировании механизма приостановления административного процесса в этих целях.

**Ключевые слова:** юридическая ответственность; административная ответственность; состав административного правонарушения, основания освобождения; примирение с потерпевшим; степень общественной опасности.

***Д. А. Егоров, Н. И. Рудович***

***Теоретико-прикладные аспекты административной юрисдикции***

В статье анализируются теоретико-прикладные вопросы, касающиеся понимания сущности административной юрисдикции, обобщены взгляды отечественных и зарубежных ученых по указанной проблематике, сформулировано определение термина «административная юрисдикция».

**Ключевые слова:** административная правосубъектность; административная юрисдикция; административный процесс; государственно-властная деятельность; правоохранительная функция; правосудие.

**А. В. Смирнов**  
***Субъекты конституционного права на осуществление экономической деятельности в контексте теории правоотношений***

В статье исследован субъектный состав конституционного права на осуществление экономической деятельности с точки зрения теории правоотношений, установлены особенности правовой природы таких субъектов, определены теоретические и практические возможности участия их в правоотношениях в рамках реализации заявленного права. По итогам проведенного исследования представлена авторская классификация субъектов конституционного права на осуществление экономической деятельности.

**Ключевые слова:** субъективное право; экономическая деятельность; субъект конституционного права.

**В. О. Павловский**  
***Гибкое коллизионное регулирование в международном частном праве***

В работе анализируются положения понятия коллизионной гибкости в международном частном праве: рассмотрены варианты проявления гибкости в трансграничных правоотношениях, осложненных иностранным элементом; установлено тождество понятия правовой гибкости с отдельными институтами международного частного права; рассмотрена категория тесной связи применительно к юриспруденции и праву в целом. Дана характеристика тесной связи и установлены формы ее закрепления в праве; определена этимология понятия тесной связи на основе грамматического толкования данной категории; отмечена проблема понимания гибкой коллизионной нормы; установлено содержание, лежащее в основе коллизионной нормы применительно к международному частному праву; выявлены роль и функция коллизионной привязки в международном частном праве; изучены и определены границы судебного усмотрения, выработано авторское определение термина. Предложен современный взгляд на трактовку дефиниций основных аспектов гибкого регулирования в международном частном праве.

**Ключевые слова:** гибкость в праве; гибкие коллизионные нормы; судебное усмотрение; международное частное право; коллизионное регулирование.

**И. В. Шоломицкая**  
***Взаимосвязь трудовых и гражданско-правовых отношений в IT-сфере***

В статье исследуется проблема сокрытия трудовых отношений в IT-сфере и подмена их гражданско-правовыми отношениями. Изучаются основные отличия трудовых и гражданских договоров. Анализируется возможность использования опционов с IT-работниками.

**Ключевые слова:** информационные технологии; коммерческая тайна; опционы; подмена трудовых отношений; разграничения трудовых и гражданско-правовых договоров; сокрытие трудовых отношений.

**В. С. Слепович**  
***Английские заимствования в русском тексте***

В статье делается обзор существующих способов заимствования англоязычных терминов в русский текст и в перевод с английского языка на

русский. Среди основных способов заимствования выделяются и подробно анализируются транскрипция, транслитерация, описательный перевод (экспликация), смешанный способ с частичным переводом, а также англоязычные вкрапления. На основе достаточно большого количества примеров английских заимствований делается вывод о том, что научным работникам, авторам и переводчикам необходимо с чувством меры подходить к их использованию в русском тексте.

**Ключевые слова:** заимствования; транскрипция; транслитерация; вкрапления.

***В. Н. Семенова***

***Политические идеологии в эпоху перехода от позднего модерна к постмодерну***

В статье охарактеризована классификация политических идеологий по идейно-политическому спектру, раскрыты недостатки данного подхода применительно к нетрадиционным гибридным и альтернативным идеологиям. Динамика трансформации политических идеологий рассмотрена с учетом перехода от позднего модерна к постмодерну в последней трети XX в. Проанализированы координаты постмодерна в политической сфере, раскрыты характеристики постмодерна применительно к политическому контексту. Выявлены и раскрыты закономерности динамики политических идеологий в эпоху постмодерна.

**Ключевые слова:** политические идеологии; модерн; поздний модерн; постмодерн; гибридные идеологии.

***В. В. Саевич***

***Особенности становления и развития современного белорусского государства***

В статье показано, что белорусское государство является молодым образованием, прошедшим собственный путь развития за относительно короткий период. Для развития современного белорусского государства характерно создание собственной системы социально-экономического развития, которая включает в себя достижения и наработки как европейского, так и евразийского опыта. Отмечена многовекторность внешней и внутренней политики современной Беларуси. Качественно новый вектор внешнеполитического развития современной Беларуси был обусловлен обретением независимости. Большое значение для развития белорусского государства имеет политическая культура, которая способствует формированию гражданского общества и его институтов. От успешного функционирования государства зависит развитие политических и социальных структур общества.

**Ключевые слова:** современное белорусское государство; социально-экономическое развитие; внешняя и внутренняя политика; независимость; политическая и правовая культура; социальные структуры; динамика исторического развития.

***Хусейн Караки***

***Малый бизнес в Ливане: финансовые аспекты***

Основная цель статьи — описать контекст небольших ливанских компаний, их характеристики, а также ограничения, которые ставят под угрозу их

эволюцию. Особое внимание уделяется финансовым проблемам, возникающим с точки зрения коммерческих кредитов, которые побуждают их искать новые источники финансирования. Статья разделена на три части. В первой представлены определения и характеристики малых предприятий в Ливане. Во второй анализируется малый бизнес в ливанском контексте. В третьей рассматриваются основные препятствия, мешающие развитию МСП в Ливане, при этом основное внимание уделяется вопросам финансирования.

**Ключевые слова:** малый и средний бизнес; микрокредитование; финансирование инвестиций.

## ABSTRACTS

***Anna Levkovich, Darya Nikifarenka***  
***Estimation of National Economy's External Deficit***

The article examines the estimation of sustainability of external deficit of the national economy of the Republic of Belarus, trends in structural changes of the sources for formation of balance of payments current account surplus. Major trends in the transformation of foreign financial sources of the deficit are identified; criteria and main estimation methods are generalized. The current account deficit of balance of payments of the Republic of Belarus over the period of 2010–2019 is estimated. The conclusion is drawn on the progressive reduction of the current account in the period of 2013–2019. It is found that major sources of the current account deficit under contemporary conditions are foreign trade in goods and primary income. The surplus is formed by trade in services and secondary income. It is revealed that the main trend in the transformation of external funding sources is dominance of foreign direct investment flows and growth in portfolio investment. The method of dynamic stability and cointegration between exports and imports is applied. It is shown that the current account deficit was provided in 2015 and 2018. The conclusion is made about the need to optimize a combination of the objectives to achieve external balance and the growth rate of the national economy.

**Keywords:** external balance; balance-of-payment deficit; financial account; method of dynamic stability; export-import cointegration.

***Alena Shaban***  
***Foreign Exchange Policy and National Economy Competitiveness***

The article provides an overview of the state policy in the foreign exchange sphere and at the theoretical level shows the mechanism of its influence on the condition of the national economy. The emphasis is made on the study of the influence of foreign exchange policy instruments on the competitiveness of the countries with emerging markets. The author draws the following conclusions concerning improvement in government foreign exchange policy of the transition stage of reforming national economy: the choice in favor of the regimes of flexible exchange rate in combination with inflation targeting, interventions as a measure of making an impact on the dynamics of exchange rate in short- and midterm prospect; gradual liberalization of currency legislation in combination with measures of tight monetary, budget and tax policy.

**Keywords:** foreign exchange policy; exchange rate; foreign exchange restrictions; currency control; competitiveness; national economy.

***Alena Shyshko***  
***Regional Dimension of Logistics System Sustainability***

Sustainability of a region's logistics system as a subject of independent study is rarely examined, although it is only a stable logistics system that is able to provide the most complete realization of the region's logistics potential. The article presents the main categories of sustainability, the structure of sustainability management of the regional logistics system, possible risks and ways to assess and manage them.

**Keywords:** logistics system sustainability; region's logistic potential; region's governance structure.

***Alexander Boulova***  
***Information Technology Project Management***

The problems of project management in the field of information technology development are considered. An algorithm for managing this development is presented. Assessment of the development risks, labor costs, budget, resources for developing projects in the IT sphere are given. The author draws a conclusion that systemic knowledge in this area is necessary, otherwise, an unstructured approach will not give the expected result, apparently vice versa.

**Keywords:** scope estimation; effort estimation; schedule estimation; risk assessment; resource estimation; budget estimation.

***Maryna Lagun***  
***Internalization of Negative Externalities in Agricultural Sector of the Republic of Belarus***

The following negative externalities of the agricultural sector have been identified: air pollution, greenhouse effect, pollution of water sources, pollution of land resources, reduction of biodiversity, increased disease incidence of urban and rural population. The author underlines that to avoid negative consequences for the agricultural sector, the government should pursue a policy of internalizing negative externalities. This policy should include two stages: a comprehensive program of greening the agricultural sector and improving instruments of state regulation in the field of environmental protection.

**Keywords:** agricultural sector; negative externalities; ecology; internalization policy.

***Sniazhana Tryshyna***  
***Promoting Company's Innovative Products in External Markets***

The article addresses the problems of innovative growth that hinder the development of Belarusian companies. The notion of "innovative activity of the enterprise" is considered. The dynamics of the delivery of innovative products to external markets is analyzed based on the example of CJSC "ATLANT". Suggestions are given on the promotion of innovative products using competitors' experience, application of new technologies and promotion techniques, production of innovative products.

**Keywords:** viral marketing; innovative products; communications; marketing activities; external market.

***Tatiana Taranova***  
***Civil Procedural Legal Capacity of Participants in Civil Proceedings***

The author analyzes civil procedural legislation, works of other authors on civil procedural legal capacity. The author's opinion on debatable issues, concerning the subjects of civil procedural legal capacity is given. It is substantiated that



the concept of civil procedural legal capacity is applicable to all participants of civil proceedings, including juveniles.

**Keywords:** civil procedural legal capacity; participants of civil proceedings; subjects of civil procedural legal capacity; juvenile civil case participants.

***Dzmitry Malets***

***Reconciliation with the Victim as a Basis for Exemption from Administrative Liability***

Based on the current legislation of the Republic of Belarus and law enforcement practice, the author analyzes the current problems of exemption from administrative liability in connection with reconciliation with the victim in accordance with article 8.4 of the Administrative Code of the Republic of Belarus. The author's proposals are substantiated that the duty of the body conducting the administrative process to explain to the parties the possibility of reconciliation should be fixed in the procedural and executive legislation, as well as the formation of a mechanism for suspending the administrative process for this purpose.

**Keywords:** legal responsibility; administrative liability; administrative corpus delicti; grounds for exemption from administrative liability; reconciliation with the victim, degree of public danger.

***Dmitry Egorov, Nikolai Rudovich***

***Theoretical and Applied Issues of Administrative Jurisdiction***

The article analyzes theoretical and applied issues concerning understanding of the essence of administrative jurisdiction, summarizes the views of domestic and international scholars on the issues involved, formulates the definition of the term "administrative jurisdiction".

**Keywords:** administrative legal capacity; administrative jurisdiction; administrative process; public administration activity; law enforcement function; justice.

***Andrei Smirnou***

***Subjects of Constitutional Right to Conduct Economic Activity in the Context of the Theory of Legal Relations***

This article explores the subject composition of the constitutional right to conduct economic activity from the point of view of the theory of legal relations, identifies the features of the legal nature of such entities, defines theoretical and practical possibilities for their participation in legal relations in the framework of the implementation of the declared right. Based on the results of the study, the author's classification of the subjects of constitutional right to conduct economic activity is presented.

**Keywords:** subjective right; economic activity; subject of constitutional law.

***Vilen Paulouski***

***Flexible Conflict of Laws Regulation in Private International Law***

The paper analyzes the provisions of the concept of conflict of laws flexibility in private international law. The options for the manifestation of flexibility in

cross-border legal relations complicated by a foreign element are considered. The identity is established of the concept of legal flexibility with individual institutions of private international law. The category of close relationship is considered with respect to jurisprudence and law in general. Close relationship is characterized as well as the forms of its fixing in law. The etymology of the concept of close relationship is identified on the basis of the grammatical interpretation of this category. The problem of understanding of the flexible conflict of laws norm is noted. The content underlying the conflict of laws norm in relation to private international law is found. The role and function of a conflict of law rule in international private law are revealed. The boundaries of judicial discretion were studied and identified, the author's definition of the term was developed. The author suggests a modern view on the interpretation of the definitions of the main aspects of flexible regulation in private international law.

**Keywords:** flexibility in law; flexible conflict of laws rules; principles of the judicial discretion; private international law; conflict of laws regulation.

***Iryna Shalamitskaya***

***Interconnection of Labor and Civil Legal Relations in IT Sphere***

The article examines the problem of concealment of labor relations in the IT sphere and their substitution by civil legal relations. Basic differences of employment and civil contracts are considered. The opportunity to use options for IT employees is analyzed.

**Keywords:** information technologies, commercial secret, options, substitutions of labor relations, delimitation of labor and civil legal contracts, concealment of labor relations.

***Viktor Slepovitch***

***English Loanwords in the Russian Text***

The article considers the current techniques of borrowing English terms and using them in the Russian texts and translations from English into Russian. Among the main techniques of borrowing the following are identified and analyzed in detail: transcription, transliteration, a descriptive translation (explication), a combined technique with a partial translation, and English inclusions. Based on a large corpus of examples, the author recommends scholars, authors and translators to use English loanwords in Russian texts and translations with a sense of proportion.

**Keywords:** loanwords; transcription; transliteration; inclusions.

***Vladislava Semenova***

***Political Ideologies in the Age of Transition from Late Modernity to Postmodernity***

The article characterizes the classification of political ideologies according to the ideological and political spectrum; the shortcomings of this approach are revealed with regard to the non-traditional hybrid and alternative ideologies. The transformation dynamics of political ideologies is considered taking into account the transition from late modernity to postmodernity in the last third of the twentieth century. The author analyzes the coordinates of postmodernism

in the political sphere and reveals the characteristics of postmodernism in the political context. The patterns in the dynamics of political ideologies in the age of postmodernity are disclosed.

**Keywords:** political ideologies; modernity; late modernity; postmodernity; hybrid ideologies.

***Victar Sayevich***  
***Peculiarities of Formation and Development of Contemporary Belarusian State***

The article shows that the Belarusian state is a young entity that has made its own development way in a relatively short period of time. The development of the contemporary Belarusian state is characterized by the creation of its own system of socio-economic development, which includes the achievements of both European and Eurasian experience. The multi-vector nature of the foreign and internal policies of the contemporary Belarus is emphasized. A fundamentally new vector in the foreign policy development of contemporary Belarus was determined by gaining independence. Of great importance for the development of the Belarusian state is the political culture, which contributes to the formation of the civil society and its institutions. The development of political and social institutions of the society depends on the successful functioning of the state.

**Keywords:** contemporary Belarusian state; socio-economic development; foreign and internal policy, independence; political and legal culture; social institutions; dynamics of historical development.

***Hossein Karaki***  
***Small Business in Lebanon: Financial Aspects***

The main objective of the article is to describe the context of the small Lebanese companies, their characteristics as well as their constraints which jeopardize their evolution. It places particular emphasis on the financial problems that arise in terms of business loans and drive businesses to search for new sources of financing. The article is divided into three parts. The first part presents definitions and characteristics of small businesses in Lebanon. The second section analyzes small businesses in the Lebanese context. The third section discusses the main impediments that block the development of SMEs in Lebanon, while focusing on financing issues.

**Keywords:** small and medium-sized business; microlending; investment financing.